

Irina V. Ivliyeva, Ph.D.

Curators' Distinguished Teaching Professor of [Russian](#)

Department of Arts, Languages, and Philosophy

[Missouri University of Science and Technology](#)

219 Castleman Hall, Rolla, MO 65409

Phone: (573) 341-4627 Email: ivliyeva@mst.edu [Faculty Site](#)

EDUCATION

Ph.D. in Linguistics, the [Vinogradov Russian Language Institute, Russian Academy of Sciences](#), Moscow, Russia, 1997

Specialization: Russian Linguistics, Lexical semantics, Word-formation.

Dissertation: Семантические модификационные возможности глаголов звучания в русском языке. [Translation: Semantics Modification Possibilities of Russian verbs of Sound]

M.A. in Russian language and literature, and teaching thereof, the [Lomonosov Moscow State University, School of Philology](#), Moscow, Russia, Summa Cum Laude, 1989

Specializations: Russian as a foreign language, Russian Literature (all periods), Methods of foreign language teaching, Second language acquisition, and French

Thesis: Лексико-семантическая группа имён со значением «звук» и их комбинаторные возможности. [Translation: The Lexical-Semantic Group of Nouns Expressing Sound and the Combinatorial Possibilities and Specifics of Those Nouns]

PROFESSIONAL EDUCATION and LEADERSHIP DEVELOPMENT

ADVANCE, Prepare to Present (P2P) online training for facilitation of "Searching for Excellence & Diversity: A Workshop for Faculty Search Committees (SED)." Completed in August 2023. Missouri S&T.

The University of Missouri Series on Leadership Essentials (SOLE). Focus on staff leadership development. Columbia, Missouri, spring 2022. Completed. Certification received April 11, 2022.

The Association of College and University Educators (ACUE), "Effective Online Teaching Practices." Fall 2020 – Spring 2021. Certification received March 23, 2021.

The University of Missouri System Leadership Development Program. Focus on academic leadership development. Columbia, Missouri, summer 2019 – spring 2020. Completed. Certification received October 7, 2020.

Online Teaching Certification Seminar "Excellence in Online Teaching". UM System's Office of eLearning (OeL). Certification received August 24, 2020.

ADMINISTRATIVE EXPERIENCE

- 4/2024 – present** Chair, [Department of Arts, Languages, & Philosophy](#), Missouri S&T
- 9/2023 – 3/2024** Interim Chair, [Department of Arts, Languages, & Philosophy](#), Missouri S&T
- 6/2019 – 6/2022** Chair, [Center for Advancing Faculty Excellence](#) (CAFE). Duties: reporting directly to the Provost; leading S&T faculty professional development programs across campus; serving as campus lead on the UM System initiatives (NASH/ACUE, UMTS, Lumen Circles); leading the S&T Early Career Faculty Forum; curating the Miner Master Mentors, Teaching Partners, Mid-semester Feedback, eFellows, CERTI grants; planning and facilitating faculty workshops for professional development and the Innovation in Teaching and Learning Conference (ITLC); managing CAFE staff, executive leaderships for CAFE promotion, strategic hiring, budgetary needs, and funding opportunities for CAFE programs and initiatives.
- 1996 – 1997** Deputy Director, the Moscow branch of “[DEFI France](#)”, advertising agency specializing in rooftop neon signs. Moscow, Russia. Duties: business correspondence, preparing contracts, taking part in business negotiations, translating / interpreting (English, French, Russian), visa support for non-Russian partners and their business planning, marketing research for outdoor advertising, acquisition and application of legal documents
- 1995 – 1996** Sales and Marketing Manager, [International Hotel “Tverskaya”](#), Moscow, Russia. Duties: Administration of Corporate, Travel Agency, Tour Operator and Group contracts, liaison between hotel’s departments, business correspondence, showing the hotel to potential clients, translating / interpreting from and into English, French, Russian

RUSSIAN PROGRAM DEVELOPMENT, TEACHING EXPERIENCE

- 2018 – present** Professor of Russian, Department of Arts, Languages, and Philosophy, S&T
- 2012 – 2017** Associate Professor of Russian, Department of Arts, Languages, and Philosophy
- 2006 – 2012** Assistant Professor of Russian, Department of Arts, Languages, and Philosophy
- 2000 – 2006** Instructor of Russian, Department of Philosophy and Liberal Arts, UMR
- 1997 – 2000** Lecturer in Russian, Department of Philosophy and Liberal Arts, UMR
- 1989 – 1996** Assistant Professor of Russian, [Moscow Power Engineering Institute](#), Russian Department, Moscow, Russia
- 1993 – 1994** Visiting Instructor of Russian, [University of Maryland at College Park](#), Germanic and Slavic Department
- Summer 1987** Lead Instructor of Russian and Russian House Advisor, Russian Language Institute, Budapest, Hungary

COURSES DEVELOPED AND TAUGHT at Missouri S&T/ UMR

I regard teaching as an essential part of my scholarly work. Teaching helps me transform research into clear and concise information that can be transferred to others. I also embrace the concept of the student-centered research university and bring my strong commitment to research into the classroom.

I enjoy sharing with my students the novel concepts in Russian linguistics and discussing principles or methodologies of foreign language acquisition and assessment at appropriate instructional levels. I encourage them to consider how their knowledge can be applied to interdisciplinary fields such as artificial intelligence, computer-based instruction, machine translation, and in digital humanities at large.

Elementary level:

Russian 1101 and 1102

Intermediate level:

Readings in Science and Literature 1180

Advanced level:

Masterpieces of Russian Literature 2170,

Survey of Russian Literature I 4370 (18-19th century)

Survey of Russian Literature II 4375 (early 20th century)

Russian Civilization 4360 (in English)

Business Russian 4330

Russian Phonetics and Intonation 4320

Scientific Russian 3790

Graduate level:

Advanced Russian Phonetics and Intonation 5001

Advanced Scientific Russian 5790

PROGRAM IMPACT:

- Redesigned and updated the entire Russian curriculum to effectively integrate language, literature, and culture; incorporated multi-media and computer task-based language laboratory activities at all levels;
- Created a database for teaching Russian at the elementary, intermediate, and advanced levels (e.g., course syllabi, study guides, audio podcasts, video lectures, placement exams, quizzes, signature assignments, tests, oral proficiency interview templates, evaluation rubrics, formative and summative assessments/templates);
- Developed the “Learning Outcomes for the Undergraduate Russian Minor” to effectively define and integrate into curriculum the student goals, to facilitate course selection

process, and students' competency assessment, by integrating the ACTFL Proficiency Guidelines;

- Developed for each Russian course the following online components and signature assignments: welcome messages to students with online surveys; permission-to-use forms for classes with online content; peer evaluation and grading templates; mid-semester grade surveys; self-assessment and exit interview templates;
- Expert level use of the LMS at all levels of instruction and modalities: Blackboard prior to 2015, Canvas since 2015, with integrated Panopto, Zoom.

CONTRIBUTIONS to GRADUATE EDUCATION: EFFECTIVE TEACHING, H I P S

2000 – 2020 **Lead Instructor, Content developer, and Senior Assessor, [Graduate Teaching Assistant Workshop](#)** (semi-annually), UMR/Missouri S&T

2000 – 2015 **Instructor**, American Pronunciation Program, Speech Communication Center, UMR/Missouri S&T

2000– 2013, **Rater** for the SPEAK (Test of Spoken English for non-native speakers), S&T
2015–2019

For more than two decades (2000 – 2020) I have had the privilege of contributing to success of UMR-S&T Graduate Teaching Assistants campus-wide in a variety of ways.

- Designed, developed, and led 41 semi-annual GTA workshops with the mandatory orientation "[Effective Communication in the American Classroom](#)" (2000–2020);
- Served as senior assessor for the GTA workshops (2010–2020);
- Redesigned and revitalized the GTA assessment practices through infusion of best practices with instructional technologies, by winning the 2014 eFellow grant;
- Trained and led the assessment teams (faculty-assessors, student-evaluators, departmental faculty representatives);
- Conceptualized, organized and moderated the "We hear from experienced GTAs" panel for workshops (2010–2020);
- Personally assessed hundreds of graduate teaching assistants (up to 30 assessments per workshop) across all S&T colleges and academic departments;
- Served as rater for the SPEAK test for thousands of international graduate students, 100–150 exams per year;
- Taught 30 consecutive 16-week courses "American Pronunciation and Communication Skills" for hundreds of S&T international graduate students, 15-18 students per course (2000–2016).

HONORS AND AWARDS

[Women's Hall of Fame](#) Award Recipient, Missouri S&T, 2024

[Curators' Distinguished Teaching Professor](#), UM System, effective September 1, 2023

College of Arts, Sciences, and Education [Dean's Medal](#), 2023

Mace Bearer at the Commencement for College of Arts, Sciences, and Business, May 13-14, 2022

Missouri S&T ALP Department Outstanding Service Award, 2021, Missouri S&T

Faculty Teaching Award 2021, 2017, 2015, 2013, 2011, 2009, Missouri S&T

Sustained Excellence in Outstanding Teaching Award, 2021, 2019, 2018, Missouri S&T

CET Outstanding Teaching Awards, 1999-2022, Missouri S&T/UMR --23 consecutive awards (award discontinued by S&T in 2023)

Faculty Excellence Award 2020, Missouri S&T

Faculty Service Award 2018, Missouri S&T

Outstanding Advisor Award Nominee (Women in Business), Missouri S&T, 2013

Woman of the Year, 2012, Missouri S&T

Honorary Knight of St. Patrick's Court, 2011, Missouri S&T

Honoree, Arts, Languages and Philosophy Department, Missouri S&T, Celebration of Excellence in Humanities, 2008

Alumni Association Class'42 Outstanding Teaching Award, 2007, MSM-UMR

CET Outstanding Teaching Commendation, 1997-1998, 1998-99, UMR

Associate of the Month, Hotel "Tverskaya", Moscow, Russia, March 1996

Recipient, Philological Department Scholarship for excellence in studies, Moscow State University, 1984 -1989

MA thesis recommended for publication, Moscow State University, 1989

SELECTED PRESENTATIONS AND INVITED LECTURES (Pedagogy, Instruction, Leadership)

As a teaching scholar, I embrace the concept of the student-centered research university. My presentations on blended and distance learning and teaching with technology from various regional conferences are posted online (see the web links in my C.V.). I have made an array of impactful conference presentations focused on blended and distance learning and teaching with technology, e.g., structured digital communication, blogs, peer grading, self-assessment, student motivation, online quizzes and surveys, evaluation tools and feedback strategies in a blended classroom, mastering oral foreign language proficiencies with computer-assisted language learning.

Organizer and presenter, "The science behind the art of leadership: practical implications in intercultural context." The Kummer Colloquium (interactive workshop, 6 hours), October 1, 2023; February 11, 2024; October 6, 2024 (forthcoming).

Co-organizer and Panelist, "Towards Social Justice, Equity, Diversity and Inclusion in the Computer-Assisted Language Learning (CALL)". [Computer-Assisted Language Instruction Consortium National Convention "Toward Open, Sustainable and Multi-modal CALL."](#) June 9-11, 2023.

"Digital Tools for Mastering Oral Proficiency". The workshop on [Language Learning and Language Competencies for Field Research](#). June 15-16, 2023. [The Summer Research Laboratory \(SRL\)](#), University of Illinois UC.

"From Cultural Awareness to Effective Intercultural Communication". A guest lecture for Military Science 401, primary instructor: Matt Burmeister, MAJ, US Army, Department Chair. November 9, 2022.

"The Science behind the Art of Leadership: practical implications in intercultural context". Presentation for Ceramic/Metallurgy 4096 capstone senior design course (47 students), Material Sciences department. November 29, 2021.

"Formula for success: gamification principles in any class". Round table "Challenges in teaching Russian as a foreign language", [University of Debrecen](#), Hungary. November 26, 2021.

"Компьютерные технологии как фактор оптимизации процесса формирования речевых навыков при смешанном и дистанционном обучении русскому языку как иностранному (РКИ)". Plenary address for the XXVI International Research and Practicum Conference "Modern Russian Language: Functions and Teaching Methodology". [Translation: Computer technologies as a factor in optimizing the process of developing communication skills in blended and distance teaching of Russian as a foreign language]. May 14, 2021. Budapest, Hungary. [Electronic resource]. - Access mode: https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/175/

"Is Leadership a Science or an Art?" Presentation for Ceramic/Metallurgy 4096 capstone senior design course (50 students), Material Sciences department. December 2, 2020.

"Missouri S&T Center for Advancing Faculty Excellence (CAFE): educational resources, instructional support, and professional development programs". Webinar for the Gulf University of Science and Technology, November 23, 2020.

"Effective Communication in the American Classroom". Workshop, 3 academic hours. Graduate Teaching Assistant Workshop, August 13, 2020. Missouri S&T, Speech Communication Center.

Two modules (video lectures, podcasts, and tests) for the professional development site "Актуальные аспекты преподавания РКИ: новые методики, тенденции, инноваций". Translation: "Contemporary aspects of teaching Russian as a foreign language: new methods, trends, and innovations". 2019. [Electronic resource]. - Access mode: <http://kurs.rus.study/>.

Video lecture -1 "ИКТ: традиции и инновации при смешанном и дистанционном обучении РКИ". Translation: Instructional technologies: traditions and innovations, blended and distance format in learning Russian as a foreign language. 2019. [Electronic resource].

–Access mode: <https://www.youtube.com/watch?v=oDYUAYaOjnU>

Video lecture - 2 “Цели и задачи электронной коммуникации на различных этапах обучения русскому языку как иностранному”. Translation: Digital communication: goals and tasks at various levels of foreign language instruction. 2019. [Electronic resource]. – Access mode: <https://www.youtube.com/watch?v=m9QnTA4cU1w&feature=youtu.be>

“Информационно-коммуникационные технологии: традиции и инновации при смешанном и дистанционном обучении РКИ”. [Translation: Information and communication technologies: traditions and innovations in blended and distance instruction of Russian.] Keynote address for the XXIV International Research and Practicum Conference “Modern Russian Language: Functions and Teaching Methodology”. May 17-19, 2019. Budapest, Hungary. [Electronic resource]. – Access mode: <http://www.ruscenter.hu/uploads/content/hash76/60.pdf>

Invited Speaker for Research on Tap: “The Formula for Happiness in Russian Fairy Tales”. February 13, 2019. Rolla.

Guest Speaker, “Effective Intercultural Communication Practices” for the International Affairs, Applied Language Institute. Co-presenter: Lucy Sutcliffe, SCC. S&T, October 3, 2018.

Invited Speaker, “Effective Teaching: Tips from Award Winning Teachers”. Focus on Teaching with Technology conference (FTCC), University of Missouri- St. Louis, September 28, 2018.

“Leveraging e-Feedback Tools to Personalize Language-Learning Experiences”. American Council of Teaching of Foreign Languages National Convention, New Orleans, LA. Nov. 16-18, 2018.

“Increase Student Motivation and Engagement Using Principles Extracted from Gamification”, TLT Group, December 1, 2017. Webinar, TLT Group.

“Formative Assessment Strategies in a Blended Foreign Language Classroom”. American Council of Teaching of Foreign Languages National Convention, Nashville, TN, Nov. 17-29, 2017.

«Maximizing Summative and Formative Feedback in the Flipped Foreign Language classroom via Surveys.” STARTALK-2017, University of Iowa, July 27, 2017. (See Grant 2017)

“Being on the same page: A Key to Successful Group Work that Really Works.” American Council of Teaching of Foreign Languages National Convention, Boston, MA, Nov. 18-20, 2016.

“Learning Foreign Languages Brings Opportunities: Pathways to Becoming a Global Professional” Brashear High School, Online, Invited lecture, November 22, 2016.

“The Crucial Variables for Successful Student Engagement”, Keynote address at the Professional Development Day, Moberly Area Community College, MO. October 28, 2016.

“Don’t blame your students, re-design your class!” Teaching and Learning Technology Conference, Missouri S@T, March 17-18, 2016.

«Я к вам пишу...»: цели и задачи электронной коммуникации на различных этапах обучения русскому языку.” Translation: “Aims and objectives of electronic communication at various stages of Russian language instruction”. STARTALK-2016, University of Iowa, July 28, 2016

- “Assessment Matters: Feedback Strategies in a Blended Classroom.” American Council of Teaching of Foreign Languages National Convention, San Diego, CA, November 20-22, 2015.
- “Breakfast of Champions: Feedback Strategies for the Graduate Teaching Assistant (GTA) Technology Infused Workshop.” Focus on Teaching and Technology Conference, University of Missouri-St. Louis, November 14, 2014. Co-presenter: Lucy Sutcliffe.
- “C³: The Crucial Variables for Successful Student Engagement”, Keynote address at the Teaching and Learning Technology Conference, Missouri S@T, March 14, 2014.
[Electronic resource]. – Access mode: <http://tlt.mst.edu/keynotespeakers/>
- “Assessment Tools and Feedback Strategies for the Graduate Teaching Assistant (GTA) Technology Infused Workshop: A Blended Model.” Teaching and Learning Technology Conference, Missouri S@T, March 13, 2014. Co-Presenter: Lucy Sutcliffe. [Electronic resource]. – Access mode: <http://tlt.mst.edu/abstracts/>.
- “The four keystones of Russian LEAD Program: retention, recruitment, service learning, and student engagement”, LEAD Showcase Presentation, Missouri S@T, February 12, 2014. (requested by Department of Chemistry Chair).
- “Capturing Lectures for Student Learning” (an open lecture at CERTI event), September 27, 2013.
- “The Many Shades of Assessment: Why, What, and How?” Teaching and Learning Technology Conference, Missouri S@T, March 15, 2013. [Electronic resource]. – Access mode: <http://edtech.mst.edu/events/tltconference2012/index.html>
- “Evaluation Tool “SurveyMonkey” in an FTF, Blended or Online Classroom: Focus on Engagement and Student Motivation.” TLT Group Webinar “Social Media/Networking Tools/Resources from TLT”, Nov. 29, 2012
- “Building an Engaging Classroom with Interactive Technologies: Face-to-Face, Blended, Online, Anytime.” Focus on Teaching and Technology Conference, University of Missouri-St. Louis, November 2, 2012. [Electronic resource]. – Access mode: <http://www.umsl.edu/services/ctl/fttc.html>
- “The Right Tool for the Right Job: Tegrity Lecture Capture in the FTF and Blended Classroom.” Teaching and Learning Technology Conference, Missouri S@T, March 15, 2012
[Electronic resource]. – Access mode: <http://edtech.mst.edu/events/tltconference2012/index.html>
- “Blogs, Peer Grading, and Self-Assessment as Student Motivation, Engagement and Relationship Building Tools.” The Pennsylvania State System of Higher Education (PASSHE) Virtual Conference, February 17, 2012 [Electronic resource]. – Access mode: <http://www.passhe.edu>
- “Blogs, Peer Grading, and Self-Assessment as Student Motivation, Engagement and Relationship Building Tools.” Teaching and Learning Technology Conference, Missouri S@T, March 11-12, 2011 [Electronic resource].
– Access mode: <http://edtech.mst.edu/events/tltconference2011/index.html>

“Assessment Matters! Evaluation Tools and Feedback Strategies in a Blended Classroom.” Teaching and Learning Technology Conference, Missouri S&T, March 11, 2010. [Electronic resource]. – Access mode: <http://edtech.mst.edu/events/tltconference2010/abstracts.html>

“Mastering Oral Foreign Language Proficiencies with CALL: Pedagogical Implications.” Focus on Teaching and Technology Conference, University of Missouri-St. Louis, October 15, 2009.

“In-class Methods Meet Online Tools: a Hybrid Class.” Teaching and Learning Technology Conference, Missouri S&T, April 9-10, 2009.

“From Theory to Practice in Computer-Assisted Language Learning: Mastering Foreign Language Proficiencies with Audacity, Wikis, and YouTube.” Teaching and Learning Technology Conference, Missouri S&T, April 25, 2008 [With Audra Merfeld-Langston]

ACADEMIC ADVISING, EVIDENCE of STUDENT SUCCESS

Research advisor, for the project “Russian Verbs of Sound’s Web-Scraping Results from the A.A. Zalizniak Grammatical Dictionary and the Russian National Corpus. Multi-Dimensional Scaling Techniques and Visualization Strategies” for John Simmons, Computer Science Major, February – May 2024. Presented at the [ISC Graduate Research Symposium](#) April 29, 2024. Access mode: https://scholarsmine.mst.edu/gradstudent_works/4

Advisor, Russian and Eurasian Studies Certificate, ALP, 2024 – present

Academic Advisor, Bachelor of Arts in Multidisciplinary Studies, S&T, 2023 – present

Russian Minor Advisor, UMR/ Missouri S&T, 1997–present

Multiculturalism and Diversity Minor Advisor, UMR/ Missouri S&T, 2006–present

Project “Global Officer” Advisor. Summer 2023, study abroad, Russian, Mitchell Nalley. Awarded.

Co-advisor, the capstone project “[Creation of a Neural Network for the American Sign Language to Russian Translation App](#)”, Bachelor of Arts in Multidisciplinary Studies degree for John Simmons. Fall 2021 – Spring 2022. Completed April 25, 2022. [Electronic resource]. Access mode: https://scholarsmine.mst.edu/alp_capstone/

Project “Global Officer” Advisor. Summer 2021, study abroad, Russian, Sam Araujo. Awarded full scholarship.

Project “Global Officer” Advisor. Summer 2020, study Russian, Sam Araujo. Awarded full scholarship. Cancelled due to COVID-19.

Project “Global Officer” Advisor. Summer 2020, study Russian in Estonia via University of Pittsburgh, Kyle Johnson. Completed.

Project “Global Officer” Advisor. Summer 2019, study Russian in Estonia via University of Pittsburgh, Sam Araujo. Awarded full scholarship.

Co-advisor /External evaluator, senior thesis “Thunder in the East: A Duel of Design” for Joel Merz (Major: History; primary advisor: Petra DeWitt), Missouri S&T, 2018

OURE Advisor for Matthew Jordan (Psychology), “Foreign Language Learners’ Motivation as Predictor of Successful Language Acquisition”. 2018-2019.

Fulbright Scholarship Nominator, Mentor, 2018-2019, for Owen Smith, Physics. Awarded.

ACTR Annual Post-Secondary Russian Scholar Laureate Award Nominator. Awarded: Owen Smith, 2017; Oksana Hart, 2018; Samuel Araujo, 2019; Ashley Worley, 2020; Jack Murphy, 2021; Narrie Loftus, 2022; Ryan Juergens, 2023; Christopher Ratliff, 2024.

Project “Global Officer” Nominator (2018, University of Pittsburgh, Sam Araujo; 2016, Indiana University, Stephanie Speer; 2012, Indiana University, Nathan Czuba). Awarded.

OURE Adviser for Joel Merz “Thunder in the East: Wehrmacht versus the Soviet Armed Forces”, 2016-2017; 1st place in Humanities category, selected to present at the Capitol Day, 2018.

Co-advisor /External evaluator, senior thesis “The Fall of the Soviet Union and the Rise of Russian Sex Trafficking” for Adam Luechtefeld (Major: History; primary advisor: Shannon Fogg), Missouri S&T, 2015-2016

Honors Project for Russian 1102 “A Guide to Learning Foreign Languages in a Classroom Setting”, for David Lujan (Major: Applied Math), Spring 2016

Faculty Advisor, Pi Kappa Phi Fraternity, 2017-2020

Administrator and Faculty Leader, Russian LEAD Learning Center, Missouri S&T, 2007-2020

Member, Women's History Month Panel, Missouri S&T, March 21, 2011-2012

Faculty Advisor, Women as Leaders Student Organization, Missouri S&T, 2011-2013

Member, senior thesis co-advisor Ryan W. Yoakum (Major: History; primary advisor: Dr. Petra DeWitt), Missouri S&T, 2011 -2012

Member, PhD committee (Physics) for Mr. Chowdhury, Missouri S&T, 2010–2012

GRANTS (research, curriculum development, instructional design)

[The Summer Research Laboratory \(SRL\)](#), 2024 SRL Associateship to support research.

The Russian, East European, and Eurasian Center (REEEC) and the Slavic Reference Service (SRS) at the University of Illinois, Summer 2024.

[The Summer Research Laboratory \(SRL\)](#), a Title VIII in-person 2023 SRL Associateship to support research. The Russian, East European, and Eurasian Center (REEEC) and the Slavic Reference Service (SRS) at the University of Illinois, Summer 2023.

[The Summer Research Laboratory \(SRL\)](#), a Title VIII in-person 2022 SRL Associateship to support research. The Russian, East European, and Eurasian Center (REEEC) and the Slavic Reference Service (SRS) at the University of Illinois, Summer 2022. Access mode: <https://reeec.illinois.edu/2022-associates-list>

Co-PI, “Course-sharing proposal for Chinese I and Chinese II”, 2017-2019 (\$6000). PI: Yan Lin, Missouri S&T and University of Missouri St. Louis.

“Bridging the Gap: STARTALK, Teachers and High Tech”. STARTALK is a unit of the federal

National Security Language Initiative, sponsored by the National Security Agency. Professional development (5 weeks) via University of Iowa, June 26 –July 28, 2017. All expenses covered by the grant. 120 CEU credits awarded.

“Bridging the Gap: STARTALK, Teachers and High Tech”. STARTALK is a unit of the federal National Security Language Initiative, sponsored by the National Security Agency. Professional development (5 weeks) via University of Iowa, June 25 –July 27, 2016. All expenses covered by the grant. 120 CEU credits awarded.

“Bridging the Gap through Standards and Technology: STARTALK for Teachers”. STARTALK is a unit of the federal National Security Language Initiative, sponsored by the National Security Agency. Professional development (5 weeks) via University of Iowa, June-July 2015. All expenses covered by the grant. 120 CEU credits awarded.

PI, Missouri S&T, eFellow Grant, 2016 (\$6000). “Scientific Russian 3001/5001”: blended format development. Awarded.

PI, Missouri S&T, eFellow Grant, 2014 (\$6500); “Enhancing Graduate Teaching Assistant Training and Assessment Practices with Technology”. Co-PI: Lucy Sutcliffe, SCC. Awarded.

PI, Missouri S&T, eFellow Grant, 2012 (\$3000); “Blended Course Development: Russian Phonetics and Intonation 320”. Awarded.

RESEARCHER IDENTIFICATION

ORCID ID: 0000-0002-4552-4321 <https://orcid.org/0000-0002-4552-4321>

Web of Science Researcher ID: I-5782-2017

S&T Bepress: <https://works.bepress.com/irina-ivliyeva/>

Investigator, the [Intelligent Systems Center](#), 2022 – present

SCHOLARSHIP

My reputation as an active and productive scholar in the field of Russian Linguistics is evidenced by three monographs, a couple dozen thematically connected articles in peer-reviewed journals, and book reviews solicited by the Slavic and East European Journal.

My linguistics research evaluates the viability and productivity of word formation synthesis concepts in application to the Russian language system. It focuses on developing innovative methodologies for the identification, analysis, and presentation of semantic verbal modifications. It deals with a complex lexicographic index of elements of new word meaning in the lexicographic format whose target audience is non-native speakers of Russian, lexicologists, and lexicographers. Furthermore, my research investigates the insufficiently explored domain of Russian verbal word formation synthesis – the lacuna (gap) field. For the first time ever, the term «lacuna (gap) modification» is being introduced into linguistic usage. This new term is defined, the well-

grounded classification of lacuna types is presented, and the methods for creating an adequate lexicographic index of lacunas (gaps) is provided. The results of the research set forward the identification methodology and consistent description techniques for lacunas (gaps) with respect to their future codification in various dictionaries, e.g., thesaurus, word-formation, etc.

KEY WORDS

Russian word-formation synthesis, lexical semantics
Research methods, interdisciplinary digital humanities
Computer-Assisted Language Learning (CALL)
Web scraping, linguistic data visualization
High impact practices (HIPS) and innovative pedagogies in Higher Education
Faculty Mentoring and career advancement in Higher Education

MONOGRAPHS

[Экспериментальный модификационный словарь русского языка](#). Издательство «Азбуковник». Москва, 2013. 467 стр. ISBN 978-5-91172-080-3 [Translation: [Experimental Russian Verbal Modification Dictionary](#). Azbukovnik Publishing House, Moscow, 2013. 467 pages.]

[Русские глагольные модификации. Опыт составления словаря](#). Издательство «Элпис». Москва, 2008. 275 стр. ISBN 5-902872-24-5 [Translation: [Russian Verbal Modifications. An Experience of a Dictionary Creating](#). Elpis Press, Moscow, 2008. 275 pages.]

[Проблемы синтеза русского глагола \(на материале антропофонов\)](#). Москва, 2003. Издательство Российского университета дружбы народов. 120 страниц. ISBN 5-209-02286-2. [Translation: [Problems in Synthesis of Russian Verbs](#), RUDN Press Moscow, 2003. 120 pages.]

BOOK CHAPTER

“Maximizing Student Learning Outcomes in ‘Scientific Russian:’ A Case Study.” The volume on Content-Based Russian: Russian for STEM in the [Routledge series](#) on Russian language pedagogy and research. Accepted. Forthcoming, 2024.

RESEARCH DATA (digital humanities)

Ивлиева, И.В., Куб, Перри. «Многомерное шкалирование результатов веб-извлечения из Грамматического словаря А.А. Зализняка и базы данных Национального корпуса русского языка (НКРЯ). Создание фрагмента корпуса словоформ модифицированных глаголов звучания русского языка методом веб-извлечения. Составление сводной таблицы форм настоящего, прошедшего и будущего времени, повелительного наклонения, деепричастий несовершенного и совершенного вида». Август 2023 –

Февраль 2024. Рабочие тезисы. 1 марта 2024. [Electronic resource]. – Access mode:
https://scholarsmine.mst.edu/research_data/12

[Translation: Ivliyeva, Irina V., Koob, Perry. Multi-dimensional scaling of web-scraping results from the A.A Zalizniak Grammatical Dictionary and the Russian National Corpus. Creating a corpus fragment of all possible word-forms of modified Russian sound verbs using web-scraping methodology. Compilation of a summary table for the present tense, past tense, future tense, imperative, imperfective, and perfective gerund forms. Research Data. March 2024. https://scholarsmine.mst.edu/research_data/12]

Ivliyeva, Irina V., Koob, Perry. Experimental multi-dimensional scaling of web-scraping results from the A.A Zalizniak Grammatical Dictionary and the Russian National Corpus. Creating a corpus fragment of all possible word-forms of modified Russian sound verbs using web-scraping methodology. Compilation of a summary table for the present tense, future tense, imperative, imperfective and perfective gerund forms. 2023. Research Data. 11. – Access mode:
https://scholarsmine.mst.edu/research_data/11/

Ivliyeva, Irina V., Koob, Perry. “Creating a corpus of all possible word forms of modified Russian sound verbs using web-scraping methodology. Compilation and adjustment of summary tables for the future tense, imperative, and gerund forms. Forms of “dual action”. Experimental multi-dimensional scaling of web-scraping results.” 2022. Research Data. 9. – Access mode: https://scholarsmine.mst.edu/research_data/9/

Ivliyeva, I., Koob, Perry. “Method of web-extraction (web scraping) of Russian verb paradigms from electronic dictionaries and databases. Matrix organization of lacunae, their codification and classification (on the material of the verbs of sound)”. 2021. Research Data. 7. – Access mode: https://scholarsmine.mst.edu/research_data/7
NOTE: Since its publication on June 10, 2021, "RNC Text Mining Output 23 Apr 2019 Excel Spreadsheet" was the most popular paper in September 2021 in the Scholars' Mine, remained the second most popular item in Scholars' Mine in May 2022, and as of January 2024 has over [22,162 downloads](#).

Ivliyeva, Irina V., Koob, Perry. “Lacunae Matrices, Web Scraping. Theses.” 2021. Russian Linguistics Research Data. 1. – Access mode:
https://scholarsmine.mst.edu/russian_linguistics_research/1

Koob, P., Ivliyeva, I. “An Assessment of the Propagation of Contemporary Russian Mechanical Phonation Verbs to Online Dictionaries.” Web scraping project by Missouri S&T, IT and ALP departments. [Electronic resource]. January 10, 2020. – Access mode:
https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/157/

Koob, P., Ivliyeva, I. “Russian National Corpus Web Scraping Project 2019-2020.” [Electronic resource]. February 1, 2020. – Access mode:
https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/158/

JOURNAL ARTICLES (peer-reviewed)

Роль микро- и макроструктуры словаря терминов в решении задач синтеза русского глагола (на материале глаголов звуковой семантики) // Общество и наука: векторы развития. – 2024. – 2 (9). С. 149-164. – ISBN 978-5-6051833-7-2. – DOI 10.21661/r-562772. [Translation: The role of the terminological dictionary's micro- and macrostructures in resolving challenges of Russian word-formation synthesis (based on the verbs of sound)]. [II International Scientific and Practical Conference «Society and Science: Future Development»](#). 2024. DOI 10.21661/r-562772. P. 149-164. – ISBN 978-5-6051833-7-2. – DOI 10.21661/r-562772. https://interactive-plus.ru/en/article/562772/discussion_platform

Принципы лексикографического описания терминологии словообразовательного синтеза (на материале глаголов звучания русского языка) // Тема номера. *Интерактивная наука*. – 2023. – 6 (82). – С. 7-15. – ISSN 2414-9411. – DOI 10.21661/r-560185. [Translation: Principles of lexicographic description for word formation synthesis terminology (on the material of verbs of sound in the Russian language)]. [Electronic resource]. [Feature article](#). *Interactive science*, 2023, 6 (82). P. 7-15. Access mode: https://interactive-science.media/ru/article/560185/discussion_platform?utm_source=ticket&utm_medium=email&utm_campaign=request_onsite&utm_term=ru&utm_content=discussion_platform

Развитие терминологии словообразовательного синтеза. Особенности терминосистемы (на материале глаголов звучания русского языка) // *Интерактивная наука*. – 2022. – № 6 (71). – С. 86-94. – ISSN 2414-9411. DOI 10.21661/r-557017. [Electronic resource]. - Access mode: https://interactive-science.media/ru/article/557017/discussion_platform [Translation: The development of the word-formation synthesis terminology. Distinctive features of terminological system (using the material of Russian verbs of sound). *Interactive Sciences*. 2022. № 6 (71). P. 86-94. Access mode: <https://works.bepress.com/irina-ivliyeva/88/>

Потенциальные единицы глагольного синтеза: свойства и возможности (на материале русских глаголов звучания) // *Интерактивная наука*. – 2021. – № 5 (60). – С. 11-19. – ISSN 2414-9411. DOI: [10.21661/r-554295](https://doi.org/10.21661/r-554295). [Electronic resource]. - Access mode: https://interactive-science.media/ru/article/554295/discussion_platform [Translation: Potential units of verb synthesis: properties and possibilities (on the material of the Russian verbs of sound). *Interactive Sciences*. 2021. – № 5 (60). – P. 11-19. – ISSN 2414-9411. https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/174/

Особенности семантики лакун-модификаций. К идее создания словаря лакун (на материале глаголов звучания) // *Интерактивная наука*. – 2020. – № 6 (52). – С. 57-70. – ISSN 2414-9411. DOI: [10.21661/r-551671](https://doi.org/10.21661/r-551671). [Electronic resource]. - Access mode: https://interactive-science.media/ru/article/551671/discussion_platform

[Translation: Semantic peculiarities of lacunae - modifications. The concept of lacunae dictionary creation (a case study of Russian verbs of sound).

Interactive Sciences. 2020. – № 6 (52). – P. 57-70. – ISSN 2414-9411.

Access mode: https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/163

Роль имплицитных х-компонентов значения в синтезе русских глагольных модификаций (на примере глаголов механической фонации) // Интерактивная наука. 2019. – № 6 (40). С. 106-113. – ISSN 2414-9411. DOI: [10.21661/r-497213](https://doi.org/10.21661/r-497213). Access mode: https://interactive-science.media/en/article/497213/discussion_platform

[Translation: The role of implicit semantic components during the synthesis of Russian verbal modifications (a case study for the verbs of mechanical phonation)]. In: Interactive Sciences, Cheboksary. 2019. – № 6 (40): 106-113. – ISSN 2414-9411. Access mode: https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/51/

Russian Language Program Bolsters Career Opportunities for STEM University Graduates. In American Council of Teachers of Russian Newsletter. Summer 2019. [Electronic resource]. – Access mode: <http://www.actr.org/actr-newsletter.html>

Модификационное поле русских зоофонов. Особенности синтеза // Интерактивная наука. Чебоксары, 2018. №6 (28). С. 64 -72. DOI: [10.21661/r-471952](https://doi.org/10.21661/r-471952). Access mode:

https://interactive-science.media/en/article/471952/discussion_platform

[Translation: Russian zoo-phonetic (animal sound) verbs and their semantic modifications' domain. Peculiarity of synthesis]. In: Interactive Sciences, Cheboksary, 2018. №6 (28): 64 - 72]. [Electronic resource]. Access mode:

https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/50/

Источник звука как индикатор семантического поведения глаголов звучания в процессе синтеза // Человек и общество. 2017. № 2 (3). С. 47–52. DOI: [10.21661/r-462280](https://doi.org/10.21661/r-462280).

Access mode: https://interactive-plus.ru/en/article/462280/discussion_platform

[Translation: The sound source as an indicator of sound verbs' semantic behavior during the synthesis process. In: Humans and Society, Cheboksary, 2017. №2(3): 47-52].

[Electronic resource]. – Access mode:

https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/53/

Семантика «лакунных модификаций» (на материале глаголов звучания) // Интерактивная наука. Чебоксары, 2016. №4. С. 83-90. DOI: [10.21661/r-80641](https://doi.org/10.21661/r-80641). Access mode:

https://interactive-science.media/en/article/80641/discussion_platform

[Translation: The semantics of “lacuna modifications” (a case study for the verbs of sound). In: Interactive Sciences, Cheboksary, 2016. №4: 83-90]. [Electronic resource].

Access mode: https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/52/

О формате словарной статьи в экспериментальном словаре русских глагольных модификаторов // Вопросы филологических наук. Москва, 2011. № 2. С. 49-58.

- [Translation: The Format of a Lexicographic Entry in the Verbal Modification Dictionary. In: Problems in Philological Sciences, Moscow, 2011. №2: 49-58]
- О рейтинге глагольных модификаций в лексико-семантической группе орнитофонов // Вопросы филологических наук. Москва, 2010. № 2(42). С. 76-88.
[Translation: The hierarchy of verbal modification in the lexical-semantic group of sound. In: Problems in Philological Sciences, Moscow, 2010. № 2 (42): 76-88]
- Коростель – птица певчая? К проблеме первичных модификаций орнитофонов // Фразеологизм и слово в национальном дискурсе (лингвистический и лингвометодический аспекты). Москва, 2008. С. 208-213. [Translation: About Primary Modifiers of Ornitho-phones. In: Word in national discourse (linguistic and methodological aspects). Moscow, Russia, 2008: 208-213]
- Semantic Modification in Terminology of Word Formation Synthesis (based on Russian verbs of sound) // Проблемы семантики языковых единиц в контексте культуры (лингвистический и лингвометодический аспекты). Москва, 2006. С. 61-68.
- Некоторые особенности семантики глаголов с морфемой –ся // Вопросы филологических наук. Москва, 2006. № 1. С. 17-21. [Translation: Semantic Peculiarities of Verbs with the Particle –sya. In: Problems in Philological Sciences, Moscow, 2006. №1: 17-21]
- Категория переходности: стилистические возможности // Современные гуманитарные исследования. Москва, 2005. № 2 (3). С. 121-127. [Translation: Category of Transitivity: Stylistic Possibilities. In: Modern Research in Humanities, Moscow, 2005. № 2(3): 121-127]
- О влиянии лексико-семантического фактора на модификационный потенциал глаголов звучания в русском языке // Вопросы филологических наук. Москва, 2005. № 1. С. 36-44. [Translation: Lexical-Semantic Factors and Semantic Modifications of Russian Verbs of Sound. In: Problems in Philological Sciences, Moscow, 2005. № 1: 36-44]
- Вид русского глагола как система модификационных глагольных приращений // Актуальные проблемы современной науки. Москва, 2004. № 2 (17). С. 161-163. [Translation: The Aspect of Russian Verbs as the System of Semantic Verbal Modifications. In: Topical Problems in Modern Sciences, Moscow, 2004. № 2 (17): 161-163]
- Особенности синтеза многозначных глаголов. Семантическое варьирование морфем // Вопросы гуманитарных наук. Москва, 2003. № 6. С. 30-32. [Translation: Synthesis of the Poly-Semantic Verbs. Semantic Variations of the Morphemes. In: Problems in Humanities, Moscow, 2003. № 6: 30-32]
- Роль неосновных значений глагола в структуре модификационного гнезда // Вопросы филологических наук. Москва, 2003. № 4. С. 105-107. [Translation: Role of Peripheral Meanings of Verbs in the Structure of Modification Word-Formation Nests. In: Problems in Philological Sciences, Moscow, 2003. № 4: 105-107]
- К идее создания словаря глагольных модификаций // Человек и вселенная. Санкт-

Петербург, 2003. Выпуск 6 (27). С. 65-92. [Translation: The Idea of Creating a Dictionary of Verbal Modifications. In: Humans and the Universe, St. Petersburg, Russia. № 6 (27): 65-92]

Модификационные особенности глаголов произношения, пения и речи (сравнительный анализ) // Человек и вселенная. Санкт-Петербург, 2003. Выпуск 6 (27). С. 35-64. [Translation: Modification Peculiarities of Verbs of Pronunciation, Singing and Speech (a comparative analysis). In: Humans and the Universe, St. Petersburg, Russia. № 6 (27): 35-64]

Классификация модификаторов глаголов звучания в русском языке. ИНИОН РАН, No. 51654 от 20 июня 1996 года. [Translation: Classification of the Modifiers of the Verbs of Sound in the Modern Russian Language // Russian Language Institute -- Moscow, 1996. Registered at Institute of Scientific Information in Humanities Sciences, Russian Academy of Science No. 51654 from 6.20.1996]

Критерии анализа семантических модификаторов в современном русском языке. ИНИОН РАН, No. 51653 от 20 июня 1996 года. [Translation: Analysis Criteria of Semantic Modification Parameters of the Verbs of Sound in the Modern Russian Language // Russian Language Institute -- Moscow, 1996. Registered at Institute of Scientific Information in Humanities Sciences, Russian Academy of Science No. 51653 from 6.20.1996]

Словообразовательный потенциал звуковых глаголов в русском языке. // Русский язык: Система. Риторика. Поэтика. Москва, 1991. С. 87-92. [Translation: Word Formation Possibilities of the Verbs of Sound in the Modern Russian Language. In: Russian language: System. Rhetoric. Text Analysis. Moscow, 1991: 87-92.]

BOOK REVIEWS

Review of *Current Studies in Slavic Linguistics*, edited by Chahine, Irina Kor (Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2013) in *Slavic and East European Journal* 61.1. Spring 2017, 166-168.

Review of *Meaning-Text Theory: Current Developments*, edited by Apresjan, Valentina and Boris Iomdin (München: Verlag Otto Sagner, 2013. 295 pp. References.) in *Slavic and East European Journal*, 60.1. Spring 2016, 170-172.

Review of *Why Russian Aspectual Prefixes Aren't Empty: Prefixes as Verb Classifiers* by Janda, Laura A., Anna Endresen, Julia Kuznetsova, Olga Lyashevskaya, Anastasia Makarova, Tore Nasset, and Svetlana Sokolova (Bloomington, IN: Slavica, 2013. References. xv + 211 pp.) in *Slavic and East European Journal*, 58.3. Winter 2014, 563-565.

Review of *Selected Writings on Slavic and General Linguistics* by Kortlandt, Frederik (Studies in Slavic and General Linguistics., vol. 39. Amsterdam: Rodopi B.V., 2011. Charts. Appendix. References. Index. xi + 470 pp.) in *Slavic and East European Journal*, 56.4. Winter 2013, 666-668.

Review of *Meaning Predictability in Word Formation: Novel, Context-free Naming Units* by Štekauer, Pavol (Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2005) in *Slavic and East European Journal*, 52.1. Spring 2008, 174-176.

Review of *Boris Slutsky: Ocherk zhizni i tvorchestva* by Roytman, Grigory (Tenafly, NJ: Hermitage Publishers, 2003) in *Slavic and East European Journal*, 48.4. Winter 2004, 685-687.

PRESENTATIONS AND ABSTRACTS IN CONFERENCE PROCEEDINGS

Presenter, Roundtable "Uncovering 'Hidden Curriculum' of Graduate School", American Association of Teacher of Slavic and East European Languages (AATSEEL) Conference, February 20-23, 2025. Forthcoming.

Presenter, Roundtable "Connecting the Teaching of Russian with Professional Domains Beyond the Humanities", American Association of Teacher of Slavic and East European Languages (AATSEEL) Conference, February 20-23, 2025. Forthcoming.

"Promoting Personalized Feedback and Authentic Assessment with Canvas Tools." The American Council of Teaching of Foreign Languages National Convention, Chicago, IL, Nov. 16-19, 2023.

"Personalize language-learning experience with formative e-feedback tools in Canvas: every time, any time!" [The Celebration of Teaching Conference](#), University of Missouri. May 18, 2022. Access mode: https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/207/

"Mastering Oral Foreign Language Proficiencies with CANVAS Tools: Face-to-Face, Online, Anytime! AATSEEL-2018, National Conference Proceedings, Washington, DC. February 1-4, 2018.

О структуре экспериментального словаря глагольных модификаций русского языка (на материале глаголов звучания). AATSEEL-2013, National Conference Proceedings, Boston, MA. <http://www.aatseel.org/>

Рейтинг глагольных модификаций в группе орнитофонов (на примере поликомпонентных модификаторов). [Translation: Hierarchic structure of poly-component modifiers.] AATSEEL – 2008, National Conference Proceedings, San Francisco, CA. <http://www.aatseel.org/>

Рейтинг глагольных модификаций в группе орнитофонов (на примере однокомпонентных модификаторов). [Translation: Hierarchic structure of mono-component modifiers.] AATSEEL – 2007, National Conference Proceedings, Chicago, IL. http://www.aatseel.org/100111/pdf/program/2007/29a7_ivliyeva_irina.pdf

Семантические модификационные возможности русских глаголов речи. [Translation: Semantic possibilities of Russian verbs of speech.] Pages 113-114. In: AATSEEL – 2004, National Conference Proceedings, Philadelphia, PA. <http://aatseel.org/program/aatseel/2004/program.htm>

Семантические модификации русских глаголов произношения и пения (сравнительный анализ). [Translation: Semantic modifications of Russian verbs of pronunciation and singing.] AATSEEL - 2002 National Conference Proceedings, New York, NY.

<http://aatseel.org/program/aatseel/2002/program.html>

О микроструктуре проектируемого словаря глагольных модификаций русского языка.

[Translation: About the microstructure of Russian Semantic Modification Dictionary.]

AATSEEL - 2001 National Conference Proceedings, New Orleans, LA.

<http://aatseel.org/program/aatseel/2001/program.html>

“Christian vs. Pagan: Russian Fairy Tales.” The Conference "Passion: exploring the mind, body and soul of the medieval world", UMR, Rolla, April 6-7, 2001.

К идее создания идеографического словаря модификаций русских глаголов. [Translation: The idea of creation of Ideographic Modification Dictionary for Russian verbs.] AATSEEL-2000 National Conference Proceedings, Washington, DC. Pages 143-145.

<http://aatseel.org/program/aatseel/2000/program.html>

Семантический модификатор в терминологии словообразовательного синтеза русских глаголов. [Translation: Semantic modifier in the terminological system of word formation synthesis.] AATSEEL-1999 National Conference Proceedings, Chicago, Illinois. Pages 95-96.

<http://aatseel.org/program/aatseel/1999/>

Word Formation Potential of the Verbs of Sound in Russian. In: International Conference to commemorate the 400th anniversary of the birth of J.A. Comenius. Proceedings, Pilsen, Czechoslovakia, 1992

MANUSCRIPTS (1988-1989)

Разработка лекции «Компонентный анализ применительно к лексике русского языка: на примере одной ЛСГ, или лексико-семантической группы слов» (на правах рукописи). Филологический факультет, МГУ. Москва, 1989.

[Translation: Ivliyeva, Irina V. Lecture plan “Component analysis in application to the Russian lexicon: an example of one lexico-semantic group (LSG)”. Manuscript. School of philology, the Lomonosov Moscow State University. Moscow, 1989. Electronic resource. Access mode: https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/193/

Характеристика лексико-семантической группы слов, обозначающих звуки, в русском языке, в сопоставлении с французским языком (на правах рукописи).

Филологический факультет, кафедра русского языка, МГУ. Москва, 1988. Под руководством Л. О. Чернейко.

[Translation: Ivliyeva, Irina V. The characteristics of the lexico-semantic group of Russian words of sound, compared to those in French. Manuscript. School of philology, Russian

department, the Lomonosov Moscow State University. Moscow, 1988. Advisor: L.O. Cherneiko. Electronic resource. Access mode:
https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/191/

Языки международного общения в разные исторические эпохи. Реферат (на правах рукописи). Спецсеминар Е.А. Брызгуновой «Русская фонетика и интонация в аспекте РКИ», филологический факультет, МГУ. Москва, 1988.
[Translation: Ivliyeva, Irina V. The languages of international communication in different historical eras. Manuscript. Special seminar by E.A. Bryzgunova «Russian Phonetics and Intonation for teaching Russian as a foreign language», school of philology, the Lomonosov Moscow State University. Moscow, 1988. Electronic resource. Access mode:
https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/194/

Реферат по лексике (на правах рукописи). Спецсеминар Е.А. Брызгуновой «Русская фонетика и интонация в аспекте РКИ», филологический факультет, МГУ. Москва, 1988.
[Translation: Ivliyeva, Irina V. On teaching the Russian lexicon. Manuscript. Special seminar by E.A. Bryzgunova «Russian Phonetics and Intonation for teaching Russian as a foreign language», school of philology, the Lomonosov Moscow State University. Moscow, 1988. Electronic resource. Access mode:
https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/192/

Русская языковая система в аспекте универсального и специфического. Реферат (на правах рукописи). Спецсеминар Е.А. Брызгуновой «Русская фонетика и интонация в аспекте РКИ», филологический факультет, МГУ. Москва, 1988.
[Translation: The Russian language system: universal and specific features. Manuscript. Special seminar by E.A. Bryzgunova «Russian Phonetics and Intonation for teaching Russian as a foreign language», school of philology, the Lomonosov Moscow State University. Moscow, 1988.] Electronic resource].- Access mode:
https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/189/

Устройство вариативного ряда высказываний в диалогической речи. Реферат (на правах рукописи). Спецсеминар Е.А. Брызгуновой «Русская фонетика и интонация в аспекте РКИ», филологический факультет, МГУ. Москва, 1988.
[Translation: The structure of variable series of the utterances in dialogue speech. Manuscript. Special seminar by E.A. Bryzgunova «Russian Phonetics and Intonation for teaching Russian as a foreign language», school of philology, the Lomonosov Moscow State University. Moscow, 1988.] Electronic resource]. - Access mode:
https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/188/

Система вариативных рядов собственно вопросительных предложений в современном русском языке. Реферат (на правах рукописи). Спецсеминар Е.А. Брызгуновой «Русская фонетика и интонация в аспекте РКИ», филологический факультет, МГУ. Москва, 1988.

[Translation: A system of variable series of pure question sentences in the modern Russian language. Manuscript. Special seminar by E.A. Bryzgunova «Russian Phonetics and Intonation for teaching Russian as a foreign language», school of philology, the Lomonosov Moscow State University. Moscow, 1988.] Electronic resource]. - Access mode: https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/187/

Система звуковых средств современного русского языка в аспекте универсального и специфического. Русская артикуляционная база. Основные типы отклонений в произношении иностранцев. Реферат (на правах рукописи). Спецсеминар Е.А. Брызгуновой «Русская фонетика и интонация в аспекте РКИ», филологический факультет, МГУ. Москва, 1988.

[Translation: System of sound means of modern Russian language, its universal and distinctive features. Russian articulation base. Main types of deviations in the pronunciation of non-native speakers. Manuscript. Special seminar by E.A. Bryzgunova «Russian Phonetics and Intonation for teaching Russian a foreign language», school of philology, the Lomonosov Moscow State University. Moscow, 1988.] Electronic resource]. - Access mode: https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/186/

Характеристика лексико-семантической группы слов, обозначающих звуки, в русском языке, в сопоставлении с французским языком (на правах рукописи). Филологический факультет, кафедра русского языка, МГУ. Москва, 1987. Под руководством Л. О. Чернейко.

[Translation: Ivliyeva, Irina V. The characteristics of the lexico-semantic group of Russian words of sound, compared to those in French. Manuscript. School of philology, Russian department, the Lomonosov Moscow State University. Moscow, 1987. Advisor: L.O. Cherneiko. Electronic resource. Access mode: https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/190/

PUBLIC WRITING, JOURNALISM, TRANSLATIONS

Бешеные деньги. Ровесник. – ISSN [0131-5994](https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/190/). –1996. – № 1. – С. 40-41.

Access mode: <https://works.bepress.com/irina-ivliyeva/77/>

Критическая масса. Ровесник. – ISSN [0131-5994](https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/190/). –1996. – № 5. – С. 38.

Access mode: <https://works.bepress.com/irina-ivliyeva/78/>

За все в ответе (в соавторстве с Марком Куенеттом). Ровесник. – ISSN [0131-5994](https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/190/). –1996. –

№ 6 (20). – С. 4 – 5. Access mode: <https://works.bepress.com/irina-ivliyeva/79/>

Иль вы не львы? Ровесник. – ISSN [0131-5994](https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/190/). –1996. – № 6 (20). – С. 26.

Access mode: <https://works.bepress.com/irina-ivliyeva/80/>

Военно –морская любовь. Ровесник. – ISSN [0131-5994](https://scholarsmine.mst.edu/artlan_phil_facwork/190/). –1996. – № 7 (21). – С. 20-21.

Access mode: <https://works.bepress.com/irina-ivliyeva/81/>

Китай потихоньку «расстегивается» и «отвязывается». *Ровесник*. – ISSN [0131-5994](https://doi.org/10.13131/5994). –1996. – № 8 (22). – С. 8 –9. Access mode: <https://works.bepress.com/irina-ivliyeva/82/>

Страсти по-бразильски (в соавторстве с М. Михачем). *Ровесник*. – ISSN [0131-5994](https://doi.org/10.13131/5994). –1996. – № 8 (22). – С. 14 –15. Access mode: <https://works.bepress.com/irina-ivliyeva/83/>

Принцесса в золоченой клетке. *Ровесник*. – ISSN [0131-5994](https://doi.org/10.13131/5994). –1996. – № 10 (24). – С. 20 –21. Access mode: <https://works.bepress.com/irina-ivliyeva/84/>

Дети на продажу. *Ровесник*. – ISSN [0131-5994](https://doi.org/10.13131/5994). –1996. – № 12 (26). – С. 6 –8. Access mode: <https://works.bepress.com/irina-ivliyeva/85/>

Измена: новые страсти вокруг старого вопроса. *Ровесник*. –1997. – № 1 (27). – С. 8 –10. Access mode: <https://works.bepress.com/irina-ivliyeva/86/>

Юные японки торопятся превратить свою молодость в наличные. *Ровесник*. –1997. – № 4. – С. 28 –29. Access mode: <https://works.bepress.com/irina-ivliyeva/87/>

WORK IN PROGRESS

Терминосистема словообразовательного синтеза: особенности иерархической структуры. [Translation: The hierarchical structure of the terminological system in word-formation synthesis]. 2025.

SERVICE

As a constantly evolving educator, I view service to the profession as a critical part of my academic life. I actively participate at professional conferences whose sponsors include the American Council of Teaching of Foreign Languages (ACTFL), American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL), and the Focus on Teaching with Technology Conference. In other capacities, I serve as program committee member, panel chair, invited speaker, and peer reviewer for linguistic abstracts for professional meetings. I have continuously served as a program committee member for the Focus on Teaching with Technology Conference (2011 – present). This work requires enthusiasm, a tremendous amount of time and effort, and most importantly, a winning attitude. It has taught me the importance of being able to quickly channel my knowledge and skills into new, emerging areas to support the ongoing ones (e.g., ADVANCE and Miner Master Mentors).

SERVICE TO THE PROFESSION

Organizer and Moderator, Panel “Effective Teaching: Tips from Award-Winning Instructors”. The Innovation in Teaching and Learning Conference, Missouri S&T, March 14, 2025. Forthcoming. [Electronic resource]. – Access mode: <https://cafe.mst.edu/itlc/> .

Organizer and Moderator, Panel “Effective Teaching: Tips from Award-Winning Instructors”. The Innovation in Teaching and Learning Conference, Missouri S&T, March 14, 2024. [Electronic resource]. – Access mode: <https://cafe.mst.edu/itlc/> .

Member, Program Committee for the Focus on Teaching with Technology conference (FTCC), University of Missouri- St. Louis, 2011- present
<http://www.umsl.edu/services/ctl/fttc.html>

Member, Working group for the Board Sub-Committee on Diversity, Equity, Inclusion, and Accessibility (DEIA), [Computer-Assisted Language Instruction Consortium \(CALICO\)](#), 2022-2023

Moderator and organizer, Panel “Effective Teaching: Tips from Award-Winning Instructors”. [The Focus on Teaching with Technology Conference \(FTTC\)](#), University of Missouri - St. Louis, September 29-30, 2022. [Electronic resource].

Moderator, Teacher’s Lounge Webinar "[Project-Based Learning in Pre-college and College Russian Language Classroom](#)". ACTR, April 1, 2022

Organizer and Moderator, Association of College and University Educators (ACUE) Lunch and Learn Panel “Faculty as mentors to students”. The Innovation in Teaching and Learning Conference, Missouri S&T, March 17, 2022. [Electronic resource]. – Access mode: <https://cafe.mst.edu/itlc/> .

Organizer and Moderator, Panel “Effective Teaching: Tips from Award-Winning Instructors”. The Innovation in Teaching and Learning Conference, Missouri S&T, March 17, 2022. [Electronic resource]. – Access mode: <https://cafe.mst.edu/itlc/> .

Organizer and moderator, campus-wide workshop “Promoting Academic Integrity through High Impact Classroom Practices and Course Design”. Missouri S&T. October 12, 2021.

Member, Standards for Teaching Russian Committee, [American Council of Teachers of Russian \(ACTR\)](#), 2021- 2022

Panel Moderator for the Networking session, the Focus on Teaching with Technology conference [2021 FTTC](#). September 29, 2021.

Organizer and Moderator, Panel “Effective Teaching: Tips from Award-Winning Instructors”. Teaching and Learning Technology Conference “Future of Online Learning”, Missouri S&T, March 12, 2020. [Electronic resource]. – Access mode: <https://tlt.mst.edu/schedule/>. Accepted. Cancelled due to COVID-19.

Member, Program Committee, 2020 Teaching and Learning Technology (TLT) Conference “Future of Online Learning”, Missouri S&T: <https://tlt.mst.edu/>

Section Chair, “Innovative teaching methods of Russian as a foreign language”. The 24th International Research and Practicum Conference “Modern Russian Language: Functions and Teaching Methodology”. May 17-19, 2019. Budapest, Hungary.

Spanish Program Review Committee, East Central College, Union, MO, Spring 2018

Chair, stream (B5) "Learning trajectory of Russian second language learners: addressing linguistic, curricular and motivational needs at various proficiency levels". AATSEEL–2018, National Conference Proceedings, Washington, DC, MA, 2018. <http://www.aatseel.org/>

Innovation Awards Committee, 2016 FTCC, University of Missouri-St. Louis,
October-November 2013 - 2016

Panel Moderator, Curators' Teaching Summit, "Great Expectations: Bridging the Gap Between
Instructor and Student Expectations". Sept. 17 and Oct. 13, 2014.

Peer reviewer for the Russian Language Journal, 2013.

Chair and organizer of the panel "Slavic Morphosyntax." AATSEEL-2013, National Conference
Proceedings, Boston, MA, 2013. <http://www.aatseel.org/>

Organizer of the panel "Russian Morphology and Word Formation." AATSEEL-2013, National
Conference Proceedings, Boston, MA, 2013. <http://www.aatseel.org/>

Peer reviewer for abstracts in Linguistics, American Association of Teachers of Slavic and East
European Languages (AATSEEL) for 2008 Annual Convention, San Francisco, CA, 2008.
<http://www.aatseel.org/>

Chair and organizer of the panel "Morphology and Morphosyntax". AATSEEL - 2008, National
Conference Proceedings, San Francisco, CA, 2008. <http://www.aatseel.org/>

Peer reviewer for abstracts in Linguistics, AATSEEL 2007 Annual Convention, Chicago, IL.

Chair on the panel "Verbs of Motion" at the inaugural meeting of the Slavic Linguistics Society, 8-10
September 2006 in Bloomington, Indiana.
<http://www.indiana.edu/~sls2006/sls2006program.pdf>

Chair on the panel "Slavic Morphology" at AATSEEL, Philadelphia, PA, 2004.
<http://aatseel.org/program/aatseel/2004/program.htm>

Organizer and Discussant on the panel "Language of Violence in Russian Folklore" at the AAASS
National Convention, Toronto, Canada, 2003.
<http://www.fas.harvard.edu/~aaass/>

Chair on the panel "Morphology and Morphosyntax" at the AATSEEL Annual Convention, New
York, NY, 2002. <http://aatseel.org/program/aatseel/2002/program.html>

Discussant on the panel "Aspects of Russian Linguistics" at the AAASS National Convention,
Pittsburgh, PA, 2002. Page 50. <http://www.fas.harvard.edu/~aaass/>

Organized the panel "Aspects of Russian Linguistics" for the AAASS National Convention,
Pittsburgh, PA. 2002. Page 37. <http://www.fas.harvard.edu/~aaass/>

Chair on the panel "Information Packaging and Discourse Structure in Slavic" at the AATSEEL
Annual Convention, New Orleans, 2001
<http://aatseel.org/program/aatseel/2001/program.html>

Organized the panel "Russian Linguistics" for the AAASS 31st National Convention, St. Louis,
Missouri, 1999

Member of the Scientific Council of the Philological department at the Moscow State University,
organized and participated in Science Days, 1987-1989

SERVICE TO THE UNIVERISTY OF MISSOURI SYSTEM

Missouri Online, UM System, One Higher Education, S&T campus liaison and faculty advocate, 2021–2022

National Center for Faculty Development and Diversity (NCFDD), Program co-lead and S&T campus coordinator, 2021–2022

UM System, ACUE-NASH “Scaling Instructional Excellence for Student Success” Grant: S&T Program Lead, 2020–2021

UM Faculty Scholars Program, Program co-lead and S&T campus coordinator, 2019–2021

University of Missouri eLearning Council, 2019–2022

University of Missouri eLearning, Online Faculty Advisory Committee, 2019-2020

MyVita Pilot Testing Team, 2015

Healthy for Life Program, Pilot Testing Team, 2013-2014

SERVICE TO MISSOURI S&T (emphasis on continuous tasks)

[Missouri Higher Education Core Transfer Curriculum](#) (CORE 42). Reviewer for the Arts, Modern Languages, Theatre, Music curriculum. 2023 – present

Member, Missouri S&T Graduate Council, 2022-present

Opening Week, New Student Prorams. Miner Island Challenge (faculty facilitator). August 12, 2024

Faculty Judge for the [Undergraduate Research Conference](#), Missouri S&T, April 10, 2024

Faculty Judge for the Graduate Research Showcase, Missouri S&T, April 25, 2024

Faculty Judge, Annual Graduate Student Symposium, the [Intelligent Systems Center](#), April 29, 2024

Curators’ Distinguished Teaching Professor Review Committee, Member, 2024

Member, Humanities and Social Science IGI Grant Review Panel, OVCRI, October 2023

Faculty Judge, the 18th Annual Graduate Student [Poster Presentation](#), the [Intelligent Systems Center](#), October 24, 2023

Faculty Judge for the Graduate Research Showcase, Missouri S&T, April 12, 2023

Faculty Judge for the [Undergraduate Research Conference](#), Missouri S&T, April 11, 2023

Member, Search Committee for Maxwell C. Weiner Distinguished Professorship in the Humanities, 2023-2024

Alternate, Campus Promotion & Tenure Review Committee, 2015–2023

S&T ADVANCE Program, [Affiliate Faculty](#), S&T, 2022–2024

Facilitator, “Searching for Excellence & Diversity”, ADVANCE, 2023–2025

Member, Humanities DSCC Curricula Committee, 2022–2023

Chair, Humanities Discipline Specific Curricula Committee (a Faculty Senate Standing Committee), S&T, 2006 –2019

Member, Faculty Recruitment and Retention Council (formerly FUMFRR), Missouri S&T, 2008–2023

Faculty evaluator/judge for the Undergraduate Research Conference, Missouri S&T, 2008 –2018, 2022, 2023

Chair, Outstanding Teaching Award Committee, 2017–2018, 2018–2019, 2021–2022
Member, Learning Transitioning Team (LTT), office of the Provost, S&T 2019–2022
Faculty External Rewards and Recognitions Committee, 2020–2022 (ex-officio)
University Assessment Committee, 2019–2022 (ex-officio)
Miner Master Mentor, 2018–2023
Promotion and Tenure Review Committee, ALP alternate, 2019–2023
Tenure Policy Committee, ALP Alternate, 2020–2024
Faculty Advisor, Pi Kappa Phi Fraternity, 2017–2020
Member, Faculty Teaching Award Selection Committee, 2016, 2018
Faculty Advisor, Opportunities for Undergraduate Research Experiences ([OURE](#)), 2015 – 2019
Member, the Center for the Advancement of Faculty Excellence (CAFE) Advisory Committee, 2016 – 2019
Member, Teaching Partners Program (CAFE), 2015–present
Member, Outstanding Teaching Award Committee, 2014 –2015, 2016–2017
Member, Chancellor's Scholarship Committee, 2015 – 2016
Member, CASB Best-in-Class Strategic Areas for Investment Committee, 2015, 2016
Chair, Woman of the Year Selection Committee, Missouri S&T, 2016
Humanities DSCC Campus Curricula Committee, 2015–2019
Administrator and Faculty Lead, Russian LEAD Learning Center, Missouri S&T, 2007–2020

SELECTED SERVICE TO THE DEPARTMENT OF ARTS, LANGUAGES, AND PHILOSOPHY

Chair, Search Committee for Office Support Assistant III, 2024
Chair, Search Committee for Business Support Specialist II, 2024
Member, Promotion & Tenure Committee, 2012–2023
Chair, Philosophy Tenure-Track Search Committee, 2022–2023
Chair, Promotion & Tenure Committee, 2022–2023
Chair, Department Curricula Committee, 2006–2019, 2022–2023
Chair, Spanish TT Search Committee 2017– 2018
Chair, ALP Promotion & Tenure Committee, 2017 –2018
Mentoring Lead to Tenure Track and Non-Tenure Track faculty, 2018–2023
Tenure Track 3rd Year Review Committee, 2012 – 2023
Department Policy Committee, 2015– 2023
French NTT Search Committee, 2019–2020
Business Support Assistant II, Search Committee, 2019
Business Support Assistant II, Search Committee, 2016
Scholarship Committee, 2016–2017

PROFESSIONAL AFFILIATIONS and MEMBERSHIPS

[American Council of Teaching of Foreign Languages](#) (ACTFL)

[American Association of Teachers of Slavic and East European Languages](#) (AATSEEL), Life Member

[American Council of Teachers of Russian](#) (ACTR), Life Member

[Computer-Assisted Language Instruction Consortium](#) (CALICO)

[EDUCAUSE](#), Institutional Member

[Southern Conference on Slavic Studies](#) (SCSS), Life Member

[Slavic Cognitive Linguistic Association](#) (SCLA)

[Slavic Linguistics Society](#) (SLS), Life Member

LANGUAGE PROFICIENCY

Russian: native

English: near native

French: fluent

Old Church Slavonic and Old Russian: proficient

German, Finnish: proficient

Classical Latin: working knowledge

REFERENCES: available upon request at ivliyeva@mst.edu